



UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES
DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

PROGRAMA

Disciplina: **ESPANHOL JURÍDICO**

Curso: **LEA – Línguas Estrangeiras Aplicadas às Negociações Internacionais**

Código: 1404340

Turma: 01

Período: 2012.2

Carga horária: 45h

Créditos: 03 créditos

Requisito: Espanhol IV

Horário: 3ª feira 16h-19h

Professor: **MARCELO RANGEL**

Atendimento: CCHLA (horário a combinar)

Ementa: O uso da língua como instrumento de comunicação em situações específicas, considerando: as diferenças culturais que possam interferir nas interações de âmbito profissional; o desenvolvimento das habilidades comunicativas visando ao aperfeiçoamento da comunicação através da comunicação através da utilização de documentos jurídicos; o uso de termos técnicos relacionados com a área de estudo específica.

Objetivos: Estudar a língua espanhola em nível avançado a partir de uma perspectiva comunicativa contemplando os aspectos linguísticos, pragmáticos e culturais inerentes ao âmbito das negociações internacionais.

Objetivos Específicos:

- Desenvolver as competências pragmática, léxica, gramatical, fonética e ortográfica relacionadas às negociações internacionais;
- Desenvolver as habilidades de compreensão e produção oral e escrita relacionadas às negociações;
- Capacitar o aluno no desempenho de suas atividades profissionais na área de negociação, voltados para a realidade local e internacional.

Metodologia: O curso se organizará em torno a atividades que propiciem e potencializem o desenvolvimento e integração das habilidades linguísticas dos alunos, a interação entre os mesmos e a negociação contínua de sentidos e formas relativa ao conteúdo programado. Como material didático se utilizará a bibliografia recomendada, Internet, vídeos e imprensa que permita aos alunos fomentar sua autonomia.

Avaliação: Avaliação contínua através da participação nos trabalhos escritos e nas apresentações orais previstos para as partes do curso.

Conteúdo: O conteúdo programático se organizará em torno aos eixos temáticos propostos a partir do material didático escolhido sugerido e outros textos e se enfocará conforme os seguintes aspectos:

I. Sistemas Jurídicos Comparados: Leitura de Artigos e Apresentação de Seminários

II. Temas Jurídicos: Atividades de Interação e Negociação Oral em Contextos Jurídicos Específicos.

- Contexto Trabalhista:
- Contexto Financeiro-Penal:
- Contexto Comercial:
- Contexto Responsabilidade Civil/Ambiental:

III. Atividades de Produção Escrita: Sistemas Jurídicos Comparados e Temas Jurídicos.

- Resenhas, trabalhos escritos e demais produções escritas sobre os eixos temáticos.

Bibliografía:

ARAGONÉS, L.; PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros. Teoría y práctica.** Nivel elemental e intermedio. Madrid, SM, 2003.

CLAVE. **DICCIONARIO DE USO DEL ESPAÑOL ACTUAL.** Madrid, SM, 1997.

CORONADO GLEZ, M.L.; GARCÍA GLEZ, J.; ZARZALEJOS ALONSO, A. **Materia Prima. Gramática Y Ejercicios.** Nivel medio y superior. Madrid, SGEL, 1998.

DICCIONARIO JURÍDICO EN ESPAÑOL ON LINE: <http://www.lexjuridica.com/diccionario.php>

GONÇALVES JÚNIOR, J.C.; VARELA GONZÁLEZ, P. **Curso de Español Jurídico.** Rio de Janeiro, Campus. 2010.

GONZÁLEZ HERMOSO, A. **Conjugar es fácil en español de España y de América.** Madrid, Edelsa, 1998.

MORENO, C.; HERNÁNDEZ, C.; MIKI KONDO, C. **En Gramática.** Avanzado B2. Madrid, Anaya, 2007.

ROSA DE JUAN, C.; FERNÁNDEZ, J.A. **Temas de Derecho. Manual para la preparación del Español en el ámbito jurídico.** Madrid, Edinumen/Thomson, 2010.

Internet:

Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM. <http://www.juridicas.unam.mx/>

Biblioteca Jurídica Virtual. <http://biblio.juridicas.unam.mx/>

Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal: <http://www.redalyc.org/>

Scielo. Scientific Electronic Library Online: <http://www.scielo.org/php/index.php?lang=es>

Organização Mundial do Comércio. OMC. <http://www.wto.org>

Organização Internacional do Trabalho: <http://www.ilo.org/global/lang-es/index.htm>

Artigos:

Hertel, C. *Sistemas y Familias Jurídicos del mundo.* Notarius Internacional 1-2. 2009.

Castán Vázquez, José María. *El Sistema Jurídico Iberoamericano.* Revista de estudios políticos. pp-209-226.1968.

Grün, Ernesto. *Las Globalizaciones Jurídicas.* Revista Facultad de Derecho y Ciencias Políticas. V36, Nº105. Pg. 323-339. Medellín. Colombia. 2006.

Gotti, Mario. *El Discurso Jurídico en diversas Lenguas y Culturas: Tendencia a la Globalización e identidades locales.* Revista Signos, 41(68). 2008. Pg. 381-401.

Wolkmer, Antonio Carlos. *Pluralismo Jurídico: nuevo marco emancipatorio en América Latina. Derecho y Sociedad en América Latina: Un debate sobre los estudios jurídicos críticos.* Colección En Clave de Sur. 1ª ed. ILSA, Bogotá, Colombia, abril de 2003.

Rozas Fernández, J.C. *Los Modelos de Integración en América Latina y el Caribe y el Derecho Internacional Privado.* Iberoamérica ante los procesos de integración. Actas de las XVII Jornadas de Profesores de Derecho Internacional y Relaciones Internacionales. Madrid. BOE. 2000. Pp. 151-192.

Piedecabras, Miguel Ángel. *Los Sistemas Jurídicos del MERCOSUR.* Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM. Congreso Internacional de Derecho Mercantil. UNAM 2006.

López Ayllón, Sergio. *El Impacto del Tratado de Libre Comercio de América del Norte en los Sistemas Jurídicos del continente americano.* El futuro del libre comercio en el continente americano: Análisis y Perspectivas. UNAM. 1997.

Gutiérrez Ossa, Jahir Alexánder. *Evaluación Jurídico-Económica sobre el Delito Empresarial Internacional.* Semestre Económico, vol. 14, nº 28, pp. 121-136 enero-julio de 2011. Medellín. Colombia.

Gutiérrez Ossa, Jahir Alexánder. *Tratados, Jueces y Justicia en la Economía y los Negocios Internacionales: Perspectiva en Colombia.* Opinión Jurídica, vol.8,nº16, pp.47-60. Julio-diciembre de 2009. Medellín. Colombia.

Botelho Junqueira, Eliane. *Brasil: Obstáculos en el camino hacia una justicia total.* Instituto de Investigaciones Jurídicas. Serie Doctrina Jurídica, nº 139. UNAM. 2003.

Pérez Perdomo, Rogelio e Friedman, Lawrence. *Culturas Jurídicas latinas de europa y américa en tiempos de globalización.* Instituto de Investigaciones Jurídicas. Serie Doctrina Jurídica, nº 139. UNAM. 2003.

Perezcano Diaz, Hugo. *La solución de controversias en el marco del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.* Instituto de Investigaciones Jurídicas. Serie I: Estudios de Derecho Económico, nº 29. UNAM. 1997.

Toharia, José Juan. *Sistema Judicial y Cultura Jurídica en España (1975-2000).* Instituto de Investigaciones Jurídicas. Serie Doctrina Jurídica, nº 139. UNAM. 2003.